

# Leading Sewing Technology

Schuhe / Shoes



 DÜRKOPP  
ADLER

 KSL

 PFAFF®  
Industrial













# Schuhtechnologie - Qualität sichtbar gemacht

## *Shoe technology – Quality made visible*

Der Schuh ist sehr hohen Belastungen ausgesetzt. Bei jedem Schritt, bei unterschiedlichsten Wetterbedingungen sind die Nähte extremen Belastungen ausgesetzt. Der Schuh hat aber nicht nur Schutzfunktion, sondern ist für viele Träger ein wichtiges, modisches Accessoire geworden, durch das man einen bestimmten „Lifestyle“ transportieren möchte. Der Verarbeitung des Schuhschafftes kommt hierbei eine Schlüsselrolle zu. Bewusst eingesetzte Nahtdesigns (z.B. Grobnähte, Ziernähte) geben dem Schuh einen individuellen, modischen Akzent. Akkurate Nähte und ein sauberes Stichbild sind ein Zeichen für eine gute Qualität. Um diese zu erreichen, verlangt es nach qualitativ hochwertigen, leistungsstarken, zuverlässigen und prozesssicheren Betriebsmitteln in der Schafffertigung. Durch die Partnerschaft von DÜRKOPP ADLER, PFAFF INDUSTRIAL und KSL werden diese Anforderungen in einmaliger Weise erfüllt. Die 3 Marken, die seit 2013 unter dem Dach der ShangGong Europe Holding vereint sind, verfügen über eine große Innovationskraft, ein unerreichtes technisches Know-How und eine langjährige Erfahrung. Gemeinsam sind wir heute nahezu ein „Full-range“-Anbieter von Lösungen zum Verbinden und Abdichten von Leder und technischen Textilien im sehr vielfältigen Bereich Schuhe. Das Produktspektrum reicht von einfachen Maschinen für kleinere Handwerksbetriebe über elektronische Hightech-Maschinen bis hin zu CNC-Technologie und Schweißtechnik. Selbstverständlich besteht die Möglichkeit gemeinsam mit Ihnen auch ganz spezifische Lösungen zu planen und zu realisieren. Lassen Sie sich von unserer Innovationskraft als Technologieführer der textil- und lederverarbeitenden Branche begeistern.

*The shoe can be subjected to very high stresses. With every step, the seams of the shoe are exposed to extreme stresses in all manner of weather conditions. The shoe not only performs a protective function, however, but has also become an important fashion accessory for many wearers, one which conveys a certain "lifestyle". The manufacturing of the shoe upper plays a key role here. Consciously used seam designs (e.g. coarse stitching, decorative stitching) give the shoe its unique and fashionable style. Accurate stitching and a clean stitch formation are signs of good quality. In order to achieve this, it requires high-quality, high-performance and reliable equipment in the production of the shoe uppers. By partnering with DÜRKOPP ADLER, PFAFF INDUSTRIAL and KSL, these requirements are fulfilled in a unique way. These three brands, which have been united under the umbrella of ShangGong Europe Holding since 2013, have a great innovative capacity, unparalleled technical expertise and many years of experience. Together, we are now a virtually "full-range" provider of solutions for connecting and sealing leather and technical textiles in a wide range of shoes. The product range extends from simple machines for small workshops, to electronic high-tech machines, through to CNC technology and welding technology. Of course, it is also possible to work together in planning and implementing your specific solutions. Be inspired by our innovative capacity as a technological leader in the textile and leather-processing industry.*

# Together for you









# Die Gruppe – Marken und Unternehmen

## *The group – brands and companies*

Die Dürkopp Adler AG, gegründet im Jahre 1860 in Bielefeld, ist der größte europäische Hersteller und einer der weltweiten Technologieführer für industrielle Nähtechnik. Das Unternehmen bietet hochproduktive und langlebige Lösungen für die anspruchsvollsten Hersteller von Bekleidung, Polster- und Autositzbezügen und überzeugt durch einen zuverlässigen Ersatzteilservice. Einen besonderen Akzent setzen wir in der Automation der Hosen- und Sakkofertigung mit der Marke Beisler.

*Dürkopp Adler AG, founded in Bielefeld in 1860, is the largest European manufacturer and one of the worldwide leaders in industrial sewing technology. The enterprise offers highly productive and long-lasting solutions for the most demanding manufacturers of clothing, upholstery and car seat covers and convinces by a reliable spare parts service. We lay special emphasis on the automated production of trousers and men's jackets with the brand Beisler.*

In mehr als 50 Jahren erfolgreicher Firmenentwicklung erarbeitete sich die KSL umfassendes Know-how und international anerkannte Kompetenz. Wir sind auf die kundenspezifische Entwicklung und Herstellung von Sonderanlagen zur automatisierten Verarbeitung technischer Textilien für die Bereiche Fahrzeuginnenausstattungen, Airbagfertigung, Luft & Raumfahrt, Filter, Heimtextilien sowie individuelle Automatisierungslösungen spezialisiert.

*During more than 50 years of successful development KSL acquired comprehensive know-how and internationally recognized competence. We are specialists for the customized development and production of special machines for the automated processing of technical textiles in the following branches: automotive interiors, airbag production, aerospace, filters, home textiles as well as individual automation solutions.*

Exzellentes Produkt-Know-how und kontinuierliche Innovation – dafür steht die Traditionsmarke PFAFF INDUSTRIAL aus Kaiserslautern seit 1862. Als einer der Technologieführer produziert PFAFF INDUSTRIAL modernste Lösungen für das Verarbeiten von textilen Materialien und Leder. PFAFF INDUSTRIAL ist der weltweit einzige Anbieter von Nählösungen und Schweißlösungen mit verschiedenen Schweißmethoden. Diese einmalige Kompetenz bringen wir auch in unserem Firmenslogan „Excellence in seaming“ zum Ausdruck.

*Excellent product know-how and continuous innovation – this is what the traditional trademark PFAFF from Kaiserslautern has been known for since 1862. As one of the technology leaders PFAFF INDUSTRIAL produces state-of-the-art solutions for the processing of textile materials and leather. PFAFF INDUSTRIAL is the only provider of sewing- and welding solutions with different welding methods worldwide. This unique competence is also underlined by our company slogan "Excellence in seaming".*

# Together for you









# Industrielle Nähtechnologien

*Industrial sewing technologies*

**Nähtechnische Lösungen - Säulenmaschinen**  
*Sewing solutions - Postbed machines*

---

**Nähtechnische Lösungen - Flachbettmaschinen**  
*Sewing solutions - Flatbed machines*

---

**Nähtechnische Lösungen - Spezialanwendungen**  
*Sewing solutions - Special applications*

---

**Nähtechnische Lösungen - CNC-Großfeldnähtechnik**  
*Sewing solutions - CNC Large-area sewing technology*

---

**Speziallösungen - Naht abdichten**  
*Special solutions - Taping of seams*

---

**Ihr Partner - weltweit**  
*Your partner - worldwide*

---

# Together for you





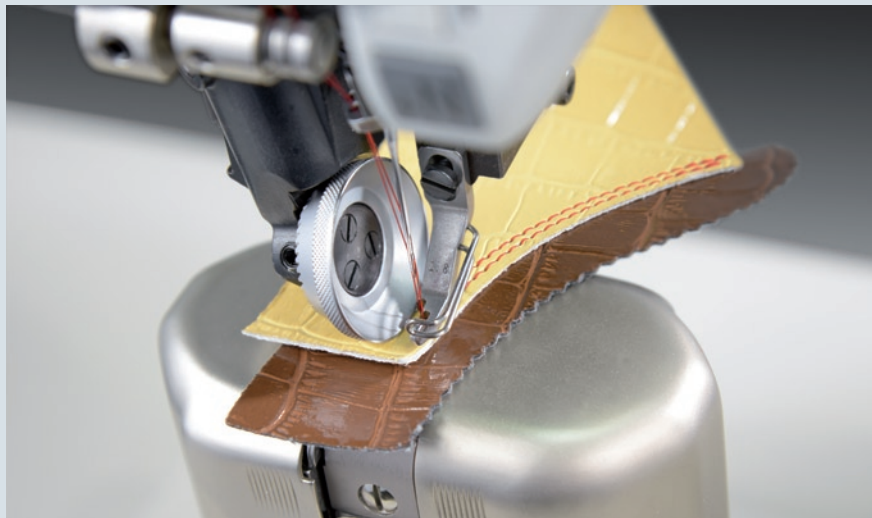




# Nähtechnische Lösungen - Säulenmaschinen

*Sewing solutions - Postbed machines*

Säulenmaschinen - Zier- und Montagenähte  
*Postbed machines - Topstitching and assembly seams*



Quartierteile an Blatt nähen

*Sewing quarter on vamp*

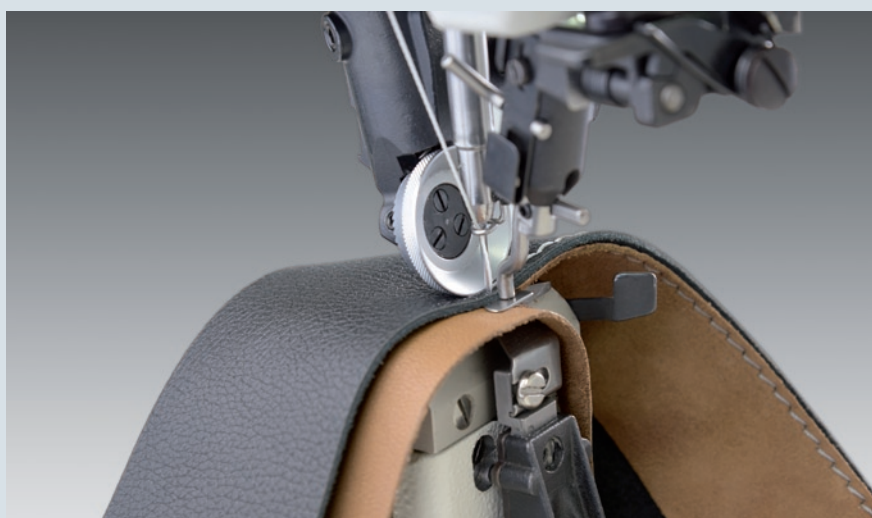
Säulenmaschinen - schwere Materialien  
*Postbed machines - heavy duty operations*



Montagenaht/Arbeitsstiefel

*Assembly seams on working boots*

Säulenmaschinen mit Unterschneideeinrichtung  
*Postbed machines with undertrimming device*



Einsteppen und Unterschneiden von Futter

*Inserting and undertrimming of lining*



Säulenmaschinen - Zier- und Montagenähte  
 Postbed machines - Topstitching and assembly seams



PFAFF 591/574 - Mechanische Ein- und Zweinadel-Säulenmaschine für den Einsatz im mittelschweren Anwendungsbereich

*PFAFF 574/591 - Mechanical single- and double-needle postbed machine for the use on medium-weight materials*



PFAFF 1591/1574 - Elektronische Ein- und Zweinadel-Säulenmaschine mit Differenzialtransport für den Einsatz im mittelschweren Anwendungsbereich

*PFAFF 1574/1591 - Electronic single- and double-needle postbed machine with differential feed for the use on medium-weight materials*



Dürkopp Adler 888-M - Ein- und Zweinadel-Säulenmaschine mit integriertem Direktantrieb für den Einsatz im mittelschweren Anwendungsbereich

*Dürkopp Adler 888-M - Single- and double-needle postbed machine with integrated direct drive for the use on medium-weight materials*

Säulenmaschinen - schwere Materialien  
 Postbed machines - heavy duty operations



PFAFF 1293/1294 - Ein- und Zweinadel-Säulenmaschine mit Radtransport für den Einsatz im schweren Anwendungsbereich

*PFAFF 1293/1294 - Single- and double-needle postbed machine with wheel feed for the use on heavy-weight materials*



Dürkopp Adler 838-M - Ein- und Zweinadel-Säulenmaschine mit Radtransport für den Einsatz im schweren Anwendungsbereich

*Dürkopp Adler 838-M - Single- and double-needle postbed machine with wheel feed for the use on heavy-weight materials*

Säulenmaschinen mit Unterschneideinrichtung  
 Postbed machines with undertrimming device



Dürkopp Adler 888-167...-M - Einnadel-Säulenmaschine (Säule rechts) mit integriertem Direktantrieb und Unterschneideinrichtung (schräg oben)

*Dürkopp Adler 888-167...-M - Electronic single-needle postbed machine (right post) with integrated direct drive and undertrimming device (oblique)*

Säulenmaschinen mit Unterschneideinrichtung  
 Postbed machines with undertrimming device



PFAFF 571-725 - Mechanische Einnadel-Säulenmaschine (Säule links) mit Unterschneideinrichtung

*PFAFF 571-725 - Mechanical single-needle postbed machine (left post) with undertrimming device*



PFAFF 1571-725 - Elektronische Einnadel-Säulenmaschine (Säule links) mit Unterschneideinrichtung

*PFAFF 1571-725 - Electronic single-needle postbed machine (left post) with undertrimming device*



Dürkopp Adler 888-356...-M - Einnadel-Säulenmaschine (Säule links) mit integriertem Direktantrieb und Unterschneideinrichtung

*Dürkopp Adler 888-356...-M - Electronic single-needle postbed machine (left post) with integrated direct drive and undertrimming device*











# Nähtechnische Lösungen - Flachbettmaschinen

## *Sewing solutions - Flatbed machines*

Flachbettmaschinen - Zier- und Montagenähte  
*Flatbed machines - Topstitching and assembly seams*



Fersenteil an Quartier nähen

*Stitching heel part on quarter*

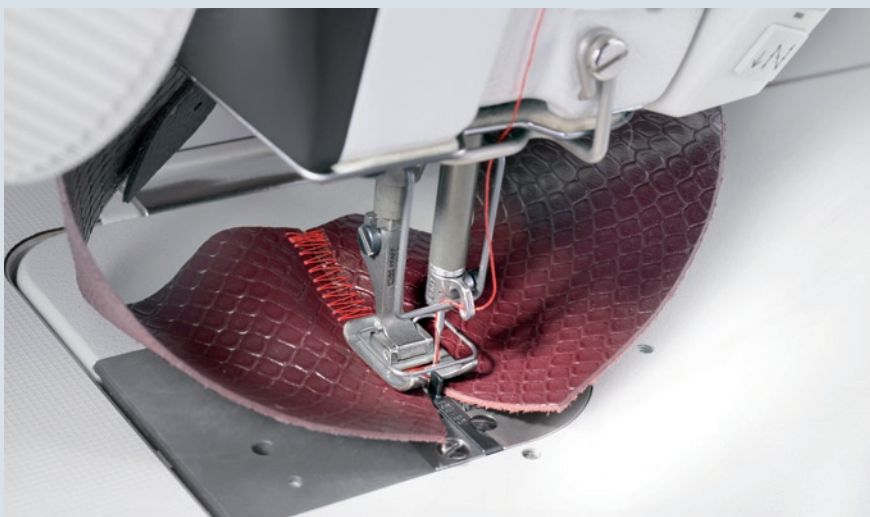
Flachbettmaschinen- schwere Materialien  
*Flatbed machines - heavy duty operations*



Montagenäht am Arbeitsschuh

*Assembly seam on working shoe*

Flachbettmaschinen - Zickzack  
*Flatbed machines - zigzag*



Fersenteile mit Zickzack verbinden

*Joining heel parts with zigzag*



**Flachbettmaschinen - Zier- und Montagenähte**  
*Flatbed machines - Topstitching and assembly seams*



**PFAFF 2083-8/44** - Einnadel-Schnellnäher mit Rollfuß (nicht angetrieben) für Lederapplikationen ohne Materialübergänge

*PFAFF 2083-8/44 - Single-needle high-speed seamer with roller presser (not driven) for leather operations without crossing double layers*



**Dürkopp Adler 887-M** - Ein- und Zweinadel Spezialschnellnäher mit Nadeltransport, Schiebrad und angetriebener Rollfuß

*Dürkopp Adler 887-M - Single- and double needle special high-speed seamer with needle feed, wheel feed and driven roller presser*



**PFAFF 2521** - Einnadel-Spezialschnellnäher mit Nadeltransport, Differentialtransport, elektr. Schiebrad und angetriebener Rollfuß

*PFAFF 2521 - Special high-speed seamer with needle feed, differential feed, electrical wheel feed and driven roller presser*

**Flachbettmaschinen - schwere Materialien**  
*Flatbed machines - heavy duty operations*



**PFAFF 1243** - Einnadel-Flachbettmaschine mit Radtransport für den Einsatz im schweren Anwendungsbereich

*PFAFF 1243 - Single-needle flatbed machine with wheel feed for the use on heavy-weight material*



**PFAFF 1244** - Zweinadel-Flachbettmaschine mit Radtransport für den Einsatz im schweren Anwendungsbereich

*PFAFF 1244 - Double-needle flatbed machine with wheel feed for the use on heavy-weight materials*

**Flachbettmaschinen - Fersennaht**  
*Flatbed machines - heel seam*



**PFAFF 918-49/01** - Zickzack-Schnellnäher mit Untertransport und großem Greifer um Kante an Kante zu nähen

*PFAFF 918-49/01 - Zigzag sewing machine with drop feed and large hook for joining plies with butting edges*



**Dürkopp Adler 525** - Zickzack-Schnellnäher mit Untertransport und großem Greifer um Kante an Kante zu nähen

*Dürkopp Adler 525 - Zigzag sewing machine with drop feed and large hook for joining plies with butting edges*











# Nähtechnische Lösungen - Spezialanwendungen

## *Sewing solutions - Special applications*

Wulstnähte  
*Cording seams*



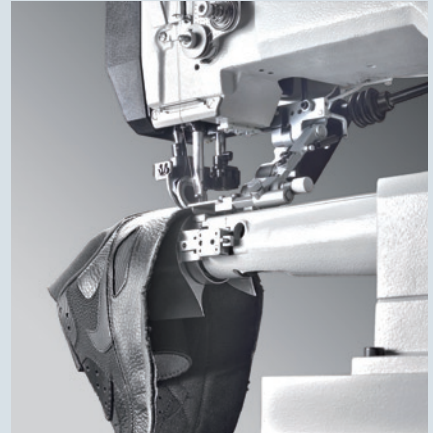
Wulstnaht im Blattbereich  
*Cording seam on vamp*

Derbyriegel  
*Derby bartacks*



Riegelarbeit am Sportschuh  
*Set bartack on sport shoe*

Hinterkappe fixieren  
*Stitching of counter*



Hinterkappe fixieren am Sportschuh  
*Stitching of counter on sport shoe*

Einfassarbeiten  
*Binding operations*



Kinderschuh einfassen

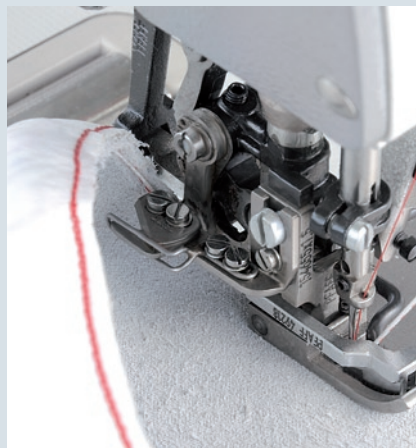
*Italian binding on children shoe*

Schmale Säule  
*Slim post*



Montagenähte beim Kinderschuh  
*Assembly seams on a children shoe*

Vorkräuseln und Mehrweite einarbeiten  
*Pre-gather and apply fullness*



Sportschuh an der „Strobel“-Kante vorraffen  
*Gathering of sole edge on sport shoe*



Wulstnähte  
Cording seams



Dürkopp Adler 527 - Zickzack-Schnellnäher (Zweine-  
nadel) für das Nähen von Wulstnähten

*Dürkopp Adler 527 - Zigzag sewing machine (double-  
needle) for making cording seams*

Derbyriegel  
Derby bartacks



Dürkopp-Adler 512 - CNC gesteuerter Riegelautomat  
für mittel-schwere Anwendungen (z.B. Derbyriegel)

*Dürkopp Adler 512 - CNC-controlled automatic  
bartacker for medium-heavy applications  
(e.g. derby bartacks)*

Hinterkappe fixieren  
Stitching of counter



PFAFF 3731 - Freiarmnämaschine mit Zuführ-  
vorrichtung für das fixieren nicht-vorgeformter,  
thermoplastischer Hinterkappen

*PFAFF 3731 - Cylinder-bed sewing machine with  
counter folder for stitching not pre-shaped, thermo-  
plastic counter.*

Einfassarbeiten  
Binding operations



PFAFF 335-17/01 - Freiarmnämaschine mit Hori-  
zontalgreifer und mitgehender Einfasser

*PFAFF 335-17/01 - Cylinder-bed sewing machine with  
horizontal hook and moving binder*



Dürkopp-Adler 669 - Freiarmnämaschine mit  
Horizontalgreifer und mitgehender Einfasser

*Dürkopp Adler 669 - Cylinder-bed sewing machine  
with horizontal hook and moving binder*



Dürkopp Adler 888-M - Elektronische Einnadel-  
Säulenmaschine mit Einrichtung für „französischer  
Einfass“

*Dürkopp Adler 888-M - Electronic single-needle  
postbed machine with device for „french binding“*

Schmale Säule  
Slim post



Dürkopp Adler 884-M - Einnadel-Säulenmaschine  
mit Schiebrad und extra schmaler Säule

*Dürkopp Adler 884-M - Single-needle postbed  
machine with wheel feed and extra slim post*

Vorkräuseln und Mehrweite einarbeiten  
Pre-gather and apply fullness



PFAFF 3811-3/55 - Integrierter Näharbeitsplatz zum  
Verarbeiten von Schuhen in California-Machart,  
Clogs und Mokassins

*PFAFF 3811-3/55 - Integrated workplace for proces-  
sing California style shoes, clogs and moccasins*









# Nähtechnische Lösungen - CNC-Großfeldnähtechnik

*Sewing solutions - CNC Large-area sewing technology*

CNC-Großfeldnähtechnik  
*CNC Large-area sewing technology*



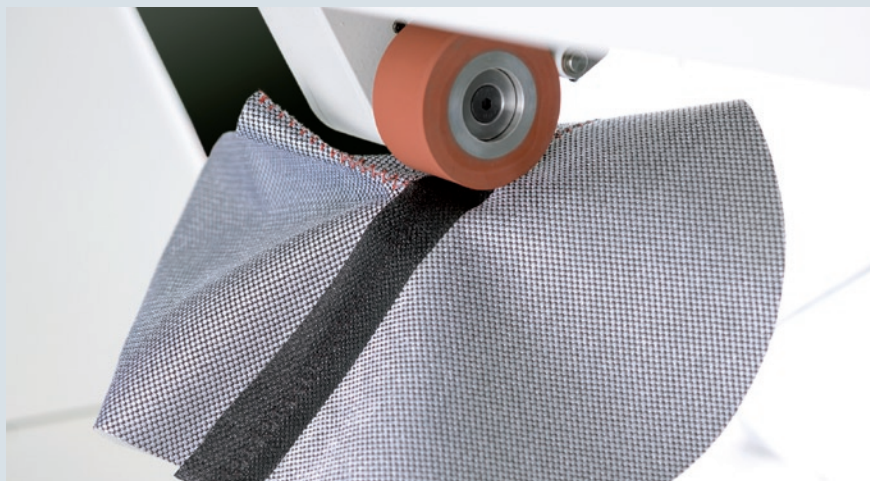
Ziernähte am Schuhschaft (Sportschuh)

*Fancy seams on an upper (sport shoe)*

Anwendungsbeispiele / Examples of applications

## Speziellösungen - Nähte versiegeln

*Special solutions - seam sealing (taping)*





CNC-Großfeldnähtechnik  
CNC Large-area sewing technology



**PFAFF 3590 Vario** - Frei-programmierbarer Großfeld-Nähautomat mit schwenkbarem Oberarm für aufwendige Zier- und Montagenähte (bis 850 x 500 mm)

*PFAFF 3590 Vario - Freely programmable large-area sewing unit (sewing head with lift-up) for sophisticated fancy- and assembly seams (up to 850 x 500 mm)*



**Dürkopp Adler 911** - Frei-programmierbarer Großfeld-Nähautomat für aufwendige Zier- und Montagenähte (bis 600 x 550 mm)

*Dürkopp-Adler 911 - Freely programmable large-area sewing unit for sophisticated fancy- and assembly seams (up to 600 x 550 mm)*



**KL 351** - Frei-programmierbare Nähanlage mit Drehkopf für aufwendige Zier- und Montagenähte (bis 1000 x 1000 mm)

*KL 351 - Freely programmable large-area sewing unit with rotating sewing head for sophisticated fancy- and assembly seams (up to 1000 x 1000 mm)*



**PFAFF 3587** - Frei-programmierbarer Großfeld-Nähautomat mit Wechselklammer für voll-überlappte Arbeitsweise (500 x 300 mm)

*PFAFF 3587 - Freely programmable large-area sewing unit with alternating clamp for fully-overlapped working method (500 x 300 mm)*

Nähte versiegeln  
Seam sealing (taping)



**PFAFF 8303i** - Heißluft-Schweißmaschine für die kontinuierliche Nahtabdichtung

*PFAFF 8303i - Hot-air sealing machine for continuous seam sealing*



**PFAFF 8330** - Programmierbare Heißluft-Schweißmaschine für die kontinuierliche Nahtabdichtung

*PFAFF 8330 - Programmable hot-air sealing machine for continuous seam sealing*

Ihr Partner – weltweit  
*Your partner worldwide*



Germany, Bielefeld / Kaiserslautern  
France

America, Atlanta ■

- Unternehmenssitz / Headquarter
- Produktionsstandort / Production site
- Tochtergesellschaft / Subsidiary
- Vertretung / Representative

**Dürkopp Adler AG**

Potsdamer Str. 190  
33719 Bielefeld, GERMANY  
Phone +49 (0) 521 925-00  
Fax +49 (0) 521 925-2646  
E-mail [info@duerkopp-adler.com](mailto:info@duerkopp-adler.com)  
[www.duerkopp-adler.com](http://www.duerkopp-adler.com)

**PFAFF Industriesysteme und  
Maschinen GmbH**

Hans-Geiger-Straße 12  
67661 Kaiserslautern, GERMANY  
Phone +49 (0) 6301 3205-0  
Fax +49 (0) 6301 3205-1386  
E-mail [info@pfaff-industrial.com](mailto:info@pfaff-industrial.com)  
[www.pfaff-industrial.com](http://www.pfaff-industrial.com)

PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH

**Branch office KSL**

Bensheimer Straße 101  
64653 Lorsch, GERMANY  
Phone +49 (0) 6251 9620-0  
Fax +49 (0) 6251 9620-26  
E-mail [info@ksl-lorsch.de](mailto:info@ksl-lorsch.de)  
[www.pfaff-industrial-ksl.com](http://www.pfaff-industrial-ksl.com)

**DAP France S.A.S.**

41, rue du Commandant Rolland  
93350 Le Bourget, FRANCE  
Phone +33 (0) 1 49 46 49 00  
Fax +33 (0) 1 49 46 49 19  
E-mail [info@dapfrance.fr](mailto:info@dapfrance.fr)  
[www.durkopp-adler](http://www.durkopp-adler)

**DAP Italia S.R.L.**

Via J.S. Bach, 13  
20092 Cinisello Balsamo MI, ITALY  
Phone +39 026 186 0068  
Fax +39 026 186 0044  
E-mail [info@durkoppadler.it](mailto:info@durkoppadler.it)  
[www.durkoppadler.it](http://www.durkoppadler.it)

**DAP Polska Sp.z o.o.**

ul. Fabryczna 11  
55-080 Katy Wrocławskie  
Phone +48 71 3110801  
Fax +48 71 3112937  
E-mail [dap.wroclaw@dap.com.pl](mailto:dap.wroclaw@dap.com.pl)  
[www.dap.com.pl](http://www.dap.com.pl)





Germany / Lorsch ■  
 France, Paris ■  
 Poland, Kaŕy Wroclawskie ■  
 Czech Republic, Boskovice ■  
 Romania, Sângeorgiu de Mures ■  
 Italy, Cinisello Balsamo ■

China, Zhangjiagang ■  
 China, Shanghai ■  
 Bangladesh ■  
 India ■  
 Vietnam, Ho Chi Minh City ■  
 Singapore ■  
 Hongkong ■  
 Indonesia (in planning) ■

**S.C. Dürkopp Adler s.r.l.**

Str. Agricultorilor Nr. 12  
 547530 Sangeorgiu de Mures, ROMANIA  
 Phone +40 265 208 300 / +40 265 307 520  
 Fax +40 265 208 301 / +40 265 307 521  
 E-mail office@duerkopp-adler.ro  
 E-mail vanzari@duerkopp-adler.ro  
 www.duerkopp-adler.ro

**DAP America, Inc.**

5875 Peachtree Industrial Boulevard, Suite  
 220, Norcross, GA 30092-3677, USA  
 Phone +1 770 446 8162  
 Fax +1 770 446 7521  
 E-mail marketing@dapamerica.com  
 www.dapamerica.com

**DAP Sewing Technology Singapore Pte. Ltd.**

22 Kallang Avenue #06-01/02  
 Hong Aik Industrial Building  
 Singapore 339413, SINGAPORE  
 Phone +65 6292 0820  
 Fax +65 6296 1892  
 E-mail info@dap-singapore.com.sg

**DAP Sewing Technology Hong Kong Co., Ltd.**

Room 3-6, 20/F, 1 Hung To Road, Kwun  
 Tong, Kowloon, HONG KONG  
 Phone +852 2369 2979  
 Fax +852 2739 6533  
 E-mail info@dap-hongkong.com.hk

**DAP (Shanghai) Co., Ltd.**

No. 1566 Xin Jinqiao Road  
 Pudong New Area  
 201602 Shanghai, CHINA  
 Phone +86 21 6393 8822  
 Fax +86 21 6307 8440  
 E-mail info@dap-china.cn



**Dürkopp Adler AG**

Potsdamer Str. 190  
33719 Bielefeld, Germany  
Phone +49 (0) 521 925-00  
Fax +49 (0) 521 925-2646  
info@duerkopp-adler.com  
www.duerkopp-adler.com

**PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH**

Hans-Geiger-Straße 12  
67661 Kaiserslautern, Germany  
Phone +49 (0) 6301 3205-0  
Fax +49 (0) 6301 3205-1386  
info@pfaff-industrial.com  
www.pfaff-industrial.com

PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH

**Branch office KSL**

Bensheimer Straße 101  
64653 Lorsch, Germany  
Phone +49 (0) 6251 9620-0  
Fax +49 (0) 6251 9620-26  
info@ksl-lorsch.de  
www.pfaff-industrial-ksl.com

Impressum/Imprint:

Herausgeber/Publisher: PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH  
Copyright © PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH, 2015

Subject to design changes · Part of the machines shown with additional equipment · Printed in Germany · No. 296-12-19322  
All rights reserved · Reproduction or publication - even in extracts - is prohibited without prior written permission of PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH

Together for you

